

Notes on Contributors

JEFFNER ALLEN is Professor of Philosophy, Interpretation, Culture, of Africana Studies, and of Women, Gender and Sexuality Studies at Binghamton University, State University of New York. A philosopher and creative writer, her publications include *SINUOSITIES: Poetic Politics and reverberations across the shimmering CASCADAS*, which was performed in collaboration at Lincoln Center. *Reef Passions: Postcolonial Aesthetics Between Coral Reefs*, her forthcoming book, engages postcolonial, environmental, and aesthetic dimensions of coral reef communities, especially those of Sulawesi and Bonaire.

ISABELA BANZON is included in a study on *Becoming Poets. The Asian English Experience* (Peter Lang, 2014). Her next book of poems *Maybe Something* is forthcoming (UP Press, 2015). She teaches and currently heads the creative writing program at the University of the Philippines Diliman.

LIZA ESCOTO-RAMOS is an instructor and a graduate student at the UP Department of European Languages. She teaches Spanish and Translation Theories. In 2007, she obtained the DELE Certificate C2 (Mastery Level) from the Instituto Cervantes. She has received training in the teaching of Spanish as a foreign language from the Instituto Cervantes and the University of Alcalá de Henares. She is currently writing her MA (Spanish-Translation) thesis on the same topic. Her research interests include postcolonial translation, the English language in postcolonial literature, Spanish literature and translation practices and trends in Spain and the Philippines.

TAUFIQ HANAFI teaches at the Department of English, Universitas Padjadjaran, Bandung, Indonesia. Prior to receiving tenure as a university lecturer in 2008, he spent a great deal of his time working as film collaborator/translator with a London-based Filmmaker in North Sumatra, making a documentary on trade unions in the Sumatran plantation belts. In 2006, he was awarded a Fulbright scholarship. In 2008, he earned his masters degree in Comparative Literature from the University of Oregon, USA. He compiled, edited and translated a

number of Sundanese folklore into English under the title *The Most Popular Sundanese Folklore: Myth, Legend, and Tales*, published in 2012 by Sastra Unpad Press in collaboration with the Ministry of Culture and Tourism Republic of Indonesia. The compilation aims to disseminate and promote Sundanese tradition worldwide.

THERESA HYUN was a member of the College of Foreign Languages at Kyung Hee University, Seoul for a number of years before coming to York University, Toronto where she teaches Korean Studies. She has been actively involved in organizing international conferences on Korean Culture in a comparative perspective. Her publications which focus on Korean Culture and literature include *Writing Women in Korea: Translation and Feminism in the Colonial Period* (University of Hawaii Press) and a book of original bilingual poetry: *P'anmunjom eso ui Ch'a Han Chan / A Cup of Tea at P'anmunjom* (Sinaksa). Her current research deals with literary translation in North Korea from the late 1940s to the late 1960s.

VICTOR JOHN M. LOQUIAS earned an AB Philosophy from the Ateneo de Naga University and an MA in Teaching Philosophy from the Ateneo de Manila University. He teaches Philosophy subjects and Indigenous Philosophy at Ateneo de Naga University and also conducts research in Bikol philosophy. He is a member of the Philosophical Association of the Philippines. He recently published a paper on indigenous philosophy of education in *Filocracia*, an online philosophical journal.

RESIL B. MOJARES, professor emeritus at the University of San Carlos (Cebu City), has a PhD in literature from the University of the Philippines. He has served as visiting professor at the University of Wisconsin-Madison, University of California at Los Angeles, University of Hawaii at Manoa, National University of Singapore, and Kyoto University. He has authored prize-winning books in history and literature, among them, *Origins and Rise of the Filipino Novel*; *Waiting for Mariang Makiling: Essays in Philippine Cultural History*; *Brains of the Nation: Pedro Paterno, T.H. Pardo de Tavera, Isabelo de los Reyes and the Production of Modern Knowledge*; and *Isabelo's Archive*.

MOHD ANIS MD NOR is Professor of Ethnochoreology and

Ethnomusicology at the Cultural Centre (School of Performing Arts), University of Malaya in Kuala Lumpur and is an Adjunct Professor at the Faculty of Music and Performing Arts, Sultan Idris Education University in Tanjung Malim, Perak. He has published widely on the topic of Malay and Southeast Asian Islamic performing arts, and was invited to hold renowned positions in international organizations. He is an Executive Board Member of the International Council for Traditional Music (ICTM) for 2013-2015; the Past President of World Dance Alliance-Asia Pacific (WDA-AP); and the National Advisor to MyDance (World Dance Alliance-Asia Pacific Malaysia Chapter). He was appointed as the Advisory Committee of the Islamic World Arts Initiative (IWAI-New York City) supported by the Doris Duke Foundation for Islamic Art in 2004-2005; the William Allan Neilson Distinguished Professor of Music, Dance and Theatre at Smith College, Northampton, Massachusetts in 2007-2008; visiting professor at the University of Michigan School of Music, Dance and Theatre, Center for Southeast Asian Studies and Center for World Performance Studies in 2011; and was the European Union Erasmus Mundus Professor at the Norwegian University of Science and Technology at Trondheim, Norway, for the 2012-2013 Winter Semester.

RUTH JORDANA PISON is a faculty member of the Department of English and Comparative Literature of the UP Diliman. She earned her PhD in Comparative Literature from the same university. Her recent publications are “Ati-Atihan Lives” (A Review of Patrick Alcedo’s Documentary on the Ati-Atihan) in *Humanities Diliman*; “Contemporary Dance in the Southern and Western Visayas Philippines: Hybridic Weavings of Movement Vocabularies and Cultural Practices” in *Dancing Mosaic: Issues on Dance Hybridity*, edited by Mohd Anis Md. Nor; “Navigating the Precarious Balance: The Noel Garrovillo Dance Center’s Contemporary Dance as a Commitment to the Community” in *Humanities Diliman*; and short introductions to chapters of *Walking Through Philippine Theatre*, Vols. 1,11,III by Basilio Esteban Villaruz. She has two books on contemporary Philippine novels, *Dangerous Liaisons: Sexing the Nation in Novels by Philippine Women Writers (1993-2006)* and *Alternative Histories: Philippine Martial Law Novels*, both published by the UP Press.

MARIA LORENA M. SANTOS earned her PhD at the National University of Singapore where she wrote her dissertation on the

cultural phenomenon of global fan communities surrounding the works of—and the works inspired by—Jane Austen. She has delivered talks on the Austen phenomenon, fandom and fan fiction, and popular literature and culture. She also has an undergraduate degree in Creative Writing and an MA in English Language Studies from the University of the Philippines. She currently teaches language and literature courses with the University of the Philippines Department of English and Comparative Literature.

LAWRENCE WANG-CHI WONG earned his PhD at the School of Oriental and African Studies, University of London and is at present Chairman and Professor of Humanities at the Department of Translation, The Chinese University of Hong Kong, while holding a concurrent position as Director of the Research Centre for Translation. He is executive editor of *Renditions*, chief editor of *Fanyishi yanjiu* (Studies in Translation History), chief editor of *Journal of Translation Studies*, and series editor of “Fanyishi luncong” (Studies in Translation History) and “Asian Translation Traditions”. His main research areas are translation history of 18-20th century China, 20th century Chinese literature and Hong Kong cultural studies. He is the author of fourteen books including *Translation and Modern China* (2014), *Between Translation and Literature* (2011), and *Reinterpreting Xin Da Ya: Translation Studies of The Twentieth Century China* (1996 & 2007). He has also published over 130 articles on translation studies and Chinese literature.

RACHEL WEISSBROD is an Associate Professor and Chair of the Department of Translation and Interpreting Studies at Bar Ilan University. Her areas of research include theory of translation, literary translation into Hebrew, translation for the media and the interrelation between translation and other forms of transfer. She has published in *Target*, *The Translator*, *Meta*, *Babel*, *Linguistica Antverpiensia*, *Jostrans*, *Translation Studies* and more. Her book *Not by Word Alone, Fundamental Issues in Translation* (in Hebrew) was published by The Open University of Israel in 2007.